



Sevilla en el Siglo XVI se convierte en ciudad universal y adquiere una proyección mundial sin precedentes en su historia.

Conocida como la ciudad "donde latía el corazón del mundo", la actividad marítima impregnaba el comercio, la población, la cultura y la propia fisonomía urbana, imprimiéndole un carácter único.

Fue Sevilla el verdadero centro mercantil del mundo occidental, donde confluían los cinco continentes y su río, el Guadalquivir, la principal vía marítima de tráfico atlántico durante más de doscientos años.

El intenso ir y venir de carabelas, naos y galeones dieron vida al puerto de la ciudad, desde el que se comenzó a explorar y conocer el mundo, el cual se descubrió en toda su dimensión con la mayor hazaña marítima de todos los tiempos: **La Primera Vuelta al Mundo**

In the sixteenth century Seville became a universal city acquiring worldwide exposure like never before in its history.

Known as the city "where the world's heart beat", Seville's maritime industry had a tremendous impact on trade, its people, its culture and the very urban appearance of the city, giving it its unique character.

Seville was the true centre of western world trade, where the five continents came together and the river, the Guadalquivir, was the main sea route for Atlantic shipping for more than two hundred years.

The intense coming and going of caravels, ships and galleons on their grand mission to explore and discover the world brought the city port to life, the result of which was to be the greatest maritime achievement of all time: **the First Circumnavigation of the Globe**.



www.visitasevilla.es



# La Sevilla de la primera vuelta al Mundo

## Seville and the First Circumnavigation of the Globe

MAPA / MAP



AYUNTAMIENTO DE SEVILLA



# Sevilla Plan Turístico



Andalucía

El itinerario se inicia en la **Torre del Oro** (1), testigo de excepción de la frenética actividad portuaria de la ciudad del siglo XVI. Quedaba inmersa en el Arsenal de Sevilla, en un pasaje repleto de navíos que mudaban las orillas del Guadalquivir. Desde el Arsenal se embarcaban las expediciones del Nuevo Mundo.

Esta torre defensiva se unía con la **Torre de la Plata** (2) a través un lienzo de muralla, hoy desaparecido, que delimitaba El Arsenal y la zona portuaria de la ciudad amurallada.

En el corazón del Arsenal, se encuentran las **Reales Alcazarras** (3), destinadas inicialmente a la construcción y reparación de barcos. A finales del siglo XVI, sus navíos acogieron a Adolfo de Utrech, el primer rey alemán en España, y el sobo de impuestos del comercio americano.

El **Postigo del Aceite** (4) da entrada a la ciudad amurallada. Ya en el siglo XVI, era el lugar de reunión de los comerciantes de actividad comercial y administrativa. En esta realización Fernando de Magallanes, todas las gestiones para el aprovisionamiento de las cinco naos que integraban la Armada del Especieña.

Avanzando por la **Calle Génova** (5), se encuentra el majestuoso edificio que albergó la **Casa Lonja y Consulado de Mercaderes** (6), construido en 1583. Actualmente, como Archivo de Indias, custodia los testimonios documentales originales de La Primera Vuelta al Mundo.

En sus proximidades se levantan los Reales Alcazares, en los que ha quedado inmersa la **Casa de la Contratación** (7). Fue el lugar de reunión de todos los navegantes acudido, con los oficiales de la Corona en el fondo de la sala, y separado de las naos y el reclutamiento de la tripulación.

El recorrido continúa en la **Catedral de Santa María de la Sede** (8), lugar de culto de los hombres de la época que buscaban el amparo y protección para sus travesías oceánicas.

A su regreso a Sevilla, el 8 de septiembre de 1572, Juan Sebastián Elcano, junto con los 17 supervivientes, acudieron a la Virgen de la Antigua en agradecimiento.

La Catedral también fue escenario de la actividad comercial, comercializándose desde sus portales productos como el azúcar, el aceite y el vino. En el interior, se encontraba el **Patio de los Naranjos** (9).

En el exterior, junto con la **Calle Placentines** (10) y **Francos** (11), y la **Piazza del Salvador** (12), vivían **San Francisco** (13), monjes de visita obligada para los encargados de flotas y marineros antes de su partida pues, en sus numerosas tiendas y talleres, podían adquirir todo lo imprescindible para la navegación.

El escapanate comercial de la ciudad tenía su máximo exponente en las **Alcazarras** (12 y 14), donde se vendían codiciados productos y enseres traídos de todas las partes del mundo: especias, sedas, metales preciosos y otros bienes cotidianos en un paisaje único.

Se alientó Magallanes en el **Barrio de la Mar** (15), donde toneteros, cesteros y carpinteros se ataban en la fabricación de carros para el transporte de mercancías a los barcos.

Dejando el barrio por la **Puerta del Arsenal** (16), se encontraba la **Red del Pescado** (17), mercado que abastecía a la ciudad y a las flotas para las largas travesías oceánicas.

Fuera de las murallas de la ciudad gran cantidad de posadas y hospedajes, conocidas como **Mesones de Alivera** (18), eran frecuentadas por marineros y pasajeros que esperaban su embarque hacia el Nuevo Mundo.

En la orilla de Sevilla, junto al **Puente de Barcas** (20), las maderas procedentes de las sierras de Segura y Las Villas se sacaban en el **Barriaco** (19) a la espera de ser transportadas a las Alcazarras para la reparación de navíos.

Por el puente llegamos al barrio de Triana, corazón de la Sevilla marinera donde habitaban señores de naos, capitanes, maestros y marineros. Este puente, sustentado por once barcos, era el único que conectaba ambas orillas.

La inconfinable silueta junto al río de **Castillo de San Jorge** (21), sede de la Santa Inquisición, flanquea la **Piazza del Alcazorro** (22), origen del barrio y lugar de encuentro de para los barcos atracados en los **Muelles y Orillas de Triana** (23).

En la Triana, **Real Iglesia de Santa Ana** (24), se venera la virgen de las milagrosas, patrona de los marineros y viajeros, antes de iniciar su aventura.

Ya a orillas del Guadalquivir, frente al antiguo **Convento de las Reales Descalzas** (25), se encontraba el **Muelle de las Mueles** (26), en el que se embarcaban las expediciones que, tres años después, culminaron la hazaña más importante de la historia de la navegación.

En la orilla de Sevilla, junto al **Puente de Barcas** (20), las maderas procedentes de las sierras de Segura y Las Villas se sacaban en el **Barriaco** (19) a la espera de ser transportadas a las Alcazarras para la reparación de navíos.

Por el puente llegamos al barrio de Triana, corazón de la Sevilla marinera donde habitaban señores de naos, capitanes, maestros y marineros. Este puente, sustentado por once barcos, era el único que conectaba ambas orillas.

La inconfinable silueta junto al río de **Castillo de San Jorge** (21), sede de la Santa Inquisición, flanquea la **Piazza del Alcazorro** (22), origen del barrio y lugar de encuentro de para los barcos atracados en los **Muelles y Orillas de Triana** (23).

En la Triana, **Real Iglesia de Santa Ana** (24), se venera la virgen de las milagrosas, patrona de los marineros y viajeros, antes de iniciar su aventura.

Ya a orillas del Guadalquivir, frente al antiguo **Convento de las Reales Descalzas** (25), se encontraba el **Muelle de las Mueles** (26), en el que se embarcaban las expediciones que, tres años después, culminaron la hazaña más importante de la historia de la navegación.

The route starts at the **Torre del Oro** (1), which was an exceptional witness to the frantic activity of the city port in the sixteenth century. This tower was immersed in the Arsenal of Seville, in a narrow passage of ships that flooded the banks of the Guadalquivir. From the Arsenal, the expeditions to the New World departed.

This defensive tower was once joined to the **Torre de la Plata** (2) by a stretch of wall which separated El Arsenal and the port from the walled city. This wall no longer stands.

Situated at the heart of El Arsenal are the **Reales Alcazarras** (3) - Royal Doctrinal, originally used for building and repairing boats and which, at the end of the sixteenth century, housed the first German king in Spain, Adolf of Utrecht, and the sobo of American commerce.

The **Postigo del Aceite** (4) was an entrance to the walled city. In the sixteenth century, it was the meeting place for the activity of commercial and administrative activity. It was here that Fernando de Magallanes was in charge of sizing and provisioning of the five ships that made up the Spice Route Armada.

Crossing **Genova St.** (5) is the majestic building, constructed in 1583, which housed the **Casa Lonja y Consulado de Mercaderes** (6) - Merchants' Exchange. Today, as the Archivo de Indias (General Archive of the Indies), it safeguards the original documents of the first circumnavigation of the globe.

Nearby are the Reales Alcazares, in which the **Casa de la Contratación** (7) remains. It was the place where all the officials of the Spanish Royal Crown, the purchase and repair of ships and recruitment of the men who were to take part in the expedition.

The tour continues at the **Catedral de Santa María de la Sede** (8) - Cathedral of Seville, inside the **capilla de la Virgen de la Antigua** (9) - Chapel of the Virgin of the Antigua, a place of worship frequented by seamen in search of shelter and protection for their ocean voyages.

On his return to Seville on September 8, 1572, Juan Sebastián Elcano, along with 17 survivors, went to visit the Virgen de la Antigua at Seville Cathedral, as a sign of gratitude.

The Cathedral was also the stage for commercial activity. Traders and merchants from all over the world gathered to make deals on the **steps** (6) surrounding the temple, creating a noisy and busy atmosphere, on fairly large, covered squares, the **Patio de los Naranjos** (9).

Other places that managers of fleets and sailors had to visit before departure were **Placentines St.** (10) and **Francos St.** (11), where they could buy everything they needed for their journeys, from numerous shops and workshops.

The **Alcazarras** and **Alcazarras de la Seda** (12 and 14) - Alcazarras (12 and 14) were the maximum exponent of the city's commercial activity, sold highly sought after products and equipment brought from all over the world: Spices, silks, precious metals and other goods all made up this unique setting.

Magallanes entered **Barrio de la Mar** (15), a neighborhood where the coopers, basket makers and cart-makers were busy manufacturing trucks for transportation of ships' goods.

Leaving the neighborhood passing the **Puerta del Arsenal** (16), we come across the area where the **Red del Pescado** (17) used to be, a fish market which supplied to the whole city and the fleets for their long sea voyages.

Outside the city walls, numerous inns and hostels, known as **Mesones de Alivera** (18), offered accommodation and entertainment for the sailors and passengers waiting to board their ships to the New World.

On the riverbanks of Seville, next to the **Puente de Barcas** (20), wood from the Sierra de Segura and Las Villas dried up in **El Barriaco** (19) waiting to be transported to the Reales Alcazarras (Royal Doctrinal) for ship repair.

Crossing the bridge, **Puente de Barcas** (20), we reach the neighborhood of Triana, which was the heart of "Sevilla marinera", where lords, captains, masters and sailors used to meet. This bridge, supported by eleven boats, was the only one that connected both sides.

At the riverside we can see the **Castillo de San Jorge** (21) which, in the 16th century, was the headquarters of the Spanish Inquisition, flanked by the **Piazza del Alcazorro** (22), which was, once, a meeting place for carpenters, potters, soap-makers and coopers who worked on ships at the **Muelles y Orillas de Triana** (23) - docks and riverbank of Triana.

Next to these docks stands the **Real Iglesia de Santa Ana** (24) - Royal Church of Santa Ana, where the image of Santa María de la Victoria is worshipped and where the brave crew of Magellan's armada visited before starting their adventure.

Now on the riverbank of the Guadalquivir River, facing the **Antiguo Convento de los Remedios** (25) - Old Convent of Los Remedios, the tour ends at the **Muelle de las Mueles** (26), the Nautical Mile's landmark, recalling the day of 30th August 1519 when the people of Seville said farewell to those who left for the expedition which, three years later, would end up being the most important achievement in the history of navigation.



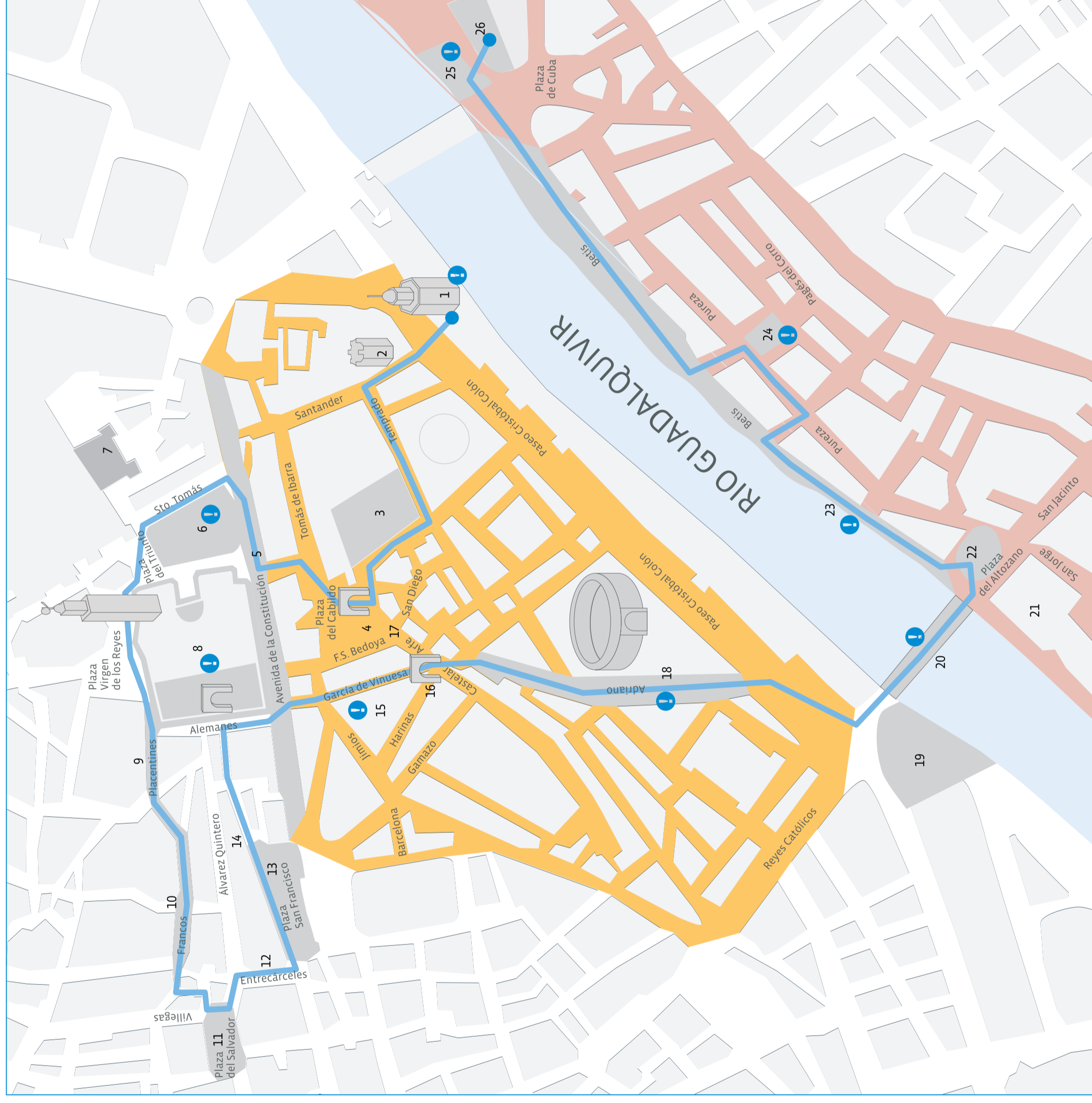




“Sevilla y el mundo todo es uno, porque en ella sin duda está todo abreviado”

Agustín de Rojas. El viaje entretenido. 1603 / The Pleasant Voyage. 1603

**La Sevilla**  
de la primera vuelta  
al **Mundo**  
Seville and the First  
Circumnavigation  
of the Globe



## La Sevilla de la primera vuelta al Mundo

Seville and the First  
Circumnavigation  
of the Globe

**PASEO  
LA TRIANA MARINERA**  
WALKING TOUR AROUND  
"TRIANA MARINERA"

**PASEO  
EL ARENAL DE SEVILLA**  
WALKING TOUR AROUND  
"EL ARENAL DE SEVILLA"

**ITINERARIO**  
ITINERARY

1. Torre del Oro
2. Torre de la Plata
3. Reales Atarazanas
4. Postigo del Aceite
5. Calle Génova
6. Casa Lonja y Consulado de Mercaderes
7. Casa de la Contratación
8. Catedral (Gradas de la Catedral, Capilla de la Virgen de la Antigua, Patio de Los Naranjos y Puerta del Perdón)
9. Calle Placentines
10. Calle Francos
11. Plaza del Salvador
12. Alcaicería
13. Plaza de San Francisco
14. Alcaicería de la Seda
15. Barrio de la Mar
16. Puerta del Arenal
17. Red del Pescado
18. Mesones de Afuera
19. El Barranco
20. Puente de Barcas
21. Castillo de San Jorge
22. Altozano
23. Muelles y orilla de Triana
24. Real Iglesia de Santa Ana
25. Muelle de las Muelas (Milla o Remedios)
26. Antiguo Convento de Los Remedios

**DEBES VISITAR!**  
MUST VISIT!